联合国 S/PV.4776



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四七七六次会议

2003年6月19日星期四上午10时30分举行
纽约

主席：	拉夫罗夫先生	（俄罗斯联邦）
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	保加利亚	莱切夫先生
	喀麦隆	提贾尼先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	张义山先生
	法国	杜克洛斯先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	布巴卡·迪亚洛先生
	墨西哥	普哈尔特先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	西班牙	阿里亚斯先生
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	金先生
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处在该国活动的报告（S/2003/621）

03-40107 (C)

上午 10 时 45 分开会

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国建设和平支助办事处在该国活动的报告（S/2003/621）

主席（*以俄语发言*）：根据安理会先前磋商达成的谅解并征得安理会同意，我将认为安理会同意根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请几内亚比绍代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，多斯桑托斯·贾洛夫人（几内亚比绍）在安理会议席就座。

主席（*以俄语发言*）：我要通知安理会，我收到冈比亚代表的信，信中要求邀请他参加对安理会这个议程项目的讨论。根据惯例并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，格雷-约翰逊先生（冈比亚）在安理厅一侧为其保留的席位上就座。

主席（*以俄语发言*）：根据安理会先前磋商达成的谅解，如果没有人反对，我将认为安理会同意根据安理会暂行议事规则第 39 条，向秘书长代表兼联合国几内亚比绍建设和平支助办事处主任戴维·斯蒂芬先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请斯蒂芬先生在安理会议席就座。

根据安理会先前磋商达成的谅解，如果没有人反对，我将认为安理会同意根据其暂行议事规则第 39 条，向经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询组主席杜米萨尼·库马洛先生阁下发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请库马洛先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据先前磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国建设和平支助办事处在该国活动的报告（S/2003/621）。

安全理事会将在本次会议上听取秘书长代表兼联合国几内亚比绍建设和平支助办事处主任戴维·斯蒂芬先生和经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询组主席杜米萨尼·库马洛先生作简报。

我现在请秘书长代表兼联合国几内亚比绍建设和平支助办事处主任戴维·斯蒂芬先生发言。

斯蒂芬先生（*以英语发言*）：文件 S/2003/621 所载安理会面前的这份报告是秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处活动的第四次报告。

各位成员将忆及，我曾在 3 月 5 日印发秘书长上份报告（S/2002/1367）时向安理会通报 2002 年 12 月 13 日以来几内亚比绍的事态发展。安理会成员还记得，继我上次三月份通报情况后，秘书长已在向新闻界发表的声明中对该国的政治不稳定表示关切，并吁请政府以透明、公正和可靠方式主持即将到来的立法选举。这份报告涵盖了自那次简报以来出现的事态发展，集中阐述了该国定于 2003 年 7 月 6 日举行立法选举前的局势。报告还阐述了联比支助处同联合国实地国别工作队合作，为改善有利于自由公正立法选举的条件所做出的贡献，

自从我上次三月份作简报以来，几内亚比绍总的形势有所恶化。反对派仍指责政府限制公民自由。捐助者也把政府营造可信选举的有利环境视为给选举提供财政支持的条件。看守政府仍在位，国民大会也一直处于解散状态。司法体制仍十分脆弱。

关于选举进程问题，联合国开发计划署应孔巴·亚拉总统的请求，继续给全国选举委员会提供技术援助。如果实地情况有利于举行自由公正选举，联比支助处就准备对国际观察活动进行协调。

为了重新评估实地选举筹备情况，政治事务部选举援助司选举需求评估团于 6 月 5 日至 11 日访问了该国。评估团注意到，7 月 6 日举行选举在技术上是不可行的，并敦促当局以最低限度的拖延进行计划中的选民普查或修改选民登记册。总统虽然同意不能维持这个投票日期，但尚未公开宣布推迟选举，也未宣布正在考虑选举活动的新时间安排。但发起选民登记工作已取得若干进展。

尽管该国保持平静，但遗憾的是整个经济状况依然十分严峻。政府不支付每月拖欠大约 1 100 万美元的薪水，使人民越来越失望，导致公共部门的职员经常举行罢工。但政府已告诉工会，政府打算很快支付拖欠的薪水。自报告草拟以来，内阁又宣布了一些新的人事变化。在其他发展方面，邦博洛姆电台仍在继续广播。自 4 月以来一直被拘押的前国防部长兼总统亚拉政治顾问已于 6 月 3 日被暂时释放。

最后，请允许我着重谈一谈报告意见部分提出的 3 点。该国选举产生的领导人应尽一切努力使国家在政治上和宪法上恢复正常，从而恢复康复与建设和平的议程。

第二、为了取得捐助界的信任，几内亚比绍领导人必须采取具体措施确保举行可信的立法选举，并保证尊重几内亚比绍人民的公民权和自由。

第三、当此极为艰难的时刻，几内亚比绍人民需要国际社会的支持。为此，尽管仍对几内亚比绍在巩固和平和经济复苏方面出现的挫折感到关切，但联合国各机制、包括布雷顿森林机构和联合国的地面国家小组都继续在几内亚比绍进行建设性的参与，帮助缓解人民的最迫切所社会寻求。它们所作的努力以及几内亚比绍的其他国际伙伴采取的类似行动值得欢迎。

安全理事会预防和解决非洲冲突特设工作组、经济及社会理事会最近设立的几内亚比绍问题特设咨询小组以及几内亚比绍之友小组继续密切协作，寻求各种方式帮助几内亚比绍。安全理事会即将派代表团前往几内亚比绍，同时还将包括经济及社会理事会的代表，这是一种及时的主动行动。秘书长希望该代表团能够进一步鼓励几内亚比绍政府和国际社会开展有益和建设性的对话。

我谨借此机会对安全理事会预防和解决非洲冲突特设工作组主席表示感谢，他两天前邀请我和驻地协调员在安全理事会几内亚比绍代表团成行之前，向工作组、经济及社会理事会设立的特设咨询小组以及几内亚比绍之友小组的成员进行通报。

主席（*以俄语发言*）：我请经济及社会理事会设立的几内亚比绍问题特设咨询小组主席杜米萨尼·库马洛先生阁下发言。

库马洛先生（*以英语发言*）：我感谢安全理事会邀请我以经济及社会理事会设立的几内亚比绍问题特设咨询小组主席身份与会。我还代表经济及社会理事会主席、危地马拉大使格特·罗森塔尔。他今天无法与会。对于我们来说，安全理事会再次邀请经济及社会理事会就几内亚比绍的和平与安全交换看法，这样做非常重要。我们非常赞赏并感谢安理会提供了这样的机会。

很重要的是，这是安全理事会成员和经济及社会理事会设立的特设咨询小组成员的又一次联合访问。下周的访问将发出集体的信息，即：我们希望加强几内亚比绍人民与其国际伙伴的相互信任。

秘书长在其报告（S/2003/621）第 3 段中对几内亚比绍局势作了十分清醒的说明。他写道，“我感到遗憾地说，在本报告期间几内亚比绍的总体局势不仅没有改善，而且实际上恶化”。

几内亚比绍是仍在摆脱冲突的一个国家。正如我们向经济及社会理事会报告过的，几内亚比绍先是摆脱了 3 年前的冲突，甚至还得到了捐助者和布雷顿森林机构提供的冲突后援助。事实上，几内亚比绍和其他国家一道被纳入增加优惠的重债穷国倡议，从而得

到好处。秘书长在报告中指出，几内亚比绍的经济、社会和政治局势说明，该国有可能倒退到混乱甚至冲突中去。

当前，几内亚比绍还存在着灰色地带，也因此给国际社会带来独特的挑战。安全理事会为维持国际和平与安全所借助的手段，并不适用于几内亚比绍。几内亚比绍也不符合捐助者和布雷顿森林机构向冲突后阶段国家提供工具的资格。尽管存在这一挑战，秘书长在报告指出，“国际社会向几内亚比绍及其人民提供支助的政治意愿是明显的”（*S/2003/621，第 27 段*）。

几内亚比绍拥有民主选举产生的国家元首昆巴·亚拉，有各司其职的部长组成的全员内阁。当前，几内亚比绍还不具备的一个非常重要的机构是由选举产生的代表组成的议会。这些代表能够就国家为解决政治、经济和社会事务需要遵循的路线作处决定。

几个月来，几内亚比绍一直在期待举行曾经推迟一次的选举。普遍的一致看法是几内亚比绍的局势在成立议会后有可能很快有所改善。秘书长报告说，联合国开发计划署（开发计划署）首次提供了 50 万美元的赠款支持选民登记册；作为几内亚比绍之友成员之一的葡萄牙捐赠了必要的选举材料。

现在缺的是举行自由公正的议会选举的条件。但是，几内亚比绍人民几年前参加过被宣布为自由和公平的国家选举，这是令人鼓舞的迹象。我们吁请国际社会为在几内亚比绍举行可信的选举提供必要的支助。

我们注意到秘书长报告说议会选举筹备工作进展缓慢，因为“捐赠者财政支助选举的条件是要求为确实有效的选举创造有利条件”（*S/2003/621，第 6 段*）。只要几内亚比绍还没有议会，管理问题就会继续存在，从而让捐助者望尘却步，不愿提供亟需的援助。

几内亚比绍的人道主义局势无时无刻不在恶化。联合国各机构的报告继续提到成千的儿童死于饥饿和可预防的疾病。有报告提到，文职人员、包括教师和护士，很多月没有领到薪水。世界粮食计划署（粮食计划署）今年初起开始实施为 8 万多儿童提供食品的计划。最近，几内亚比绍之友小组另一成员日本捐赠的 2 000 多公吨的大米运到了几内亚比绍。我们感到鼓舞的是，世界银行和国际货币基金组织继续向几内亚比绍派遣代表团，帮助建立几内亚比绍接收和管理援助的制度。

这些迹象都说明国际社会愿意帮助几内亚比绍人民。尽管如此，全世界仍期待几内亚比绍政府加倍努力。正如秘书长在报告中指出的，“宪法和选举方面没有进展反映了政治气候全面恶化”（*S/2003/621，第 4 段*）。

再引证秘书长的话，“需要做更多的努力恢复该国内部和几内亚比绍同其国际伙伴之间的信任和信心”（*同上，第 28 段*）。我们相信，政治形势的不稳定影响了解决该国人道主义需求的努力。

安全理事会成员和经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询组成员即将对几内亚比绍进行的联合访问将为当局提供一次机会，寻找摆脱这一局势的方法。我们经济及社会理事会为自己确定的目标将是促进同几内亚比绍当局的对话，呼吁政府为即将举行的选举采取准备措施和确保选举是自由和公平的，促进几内亚比绍当局和捐助界之间的更好的谅解，以及解决该国的人道主义局势。

我们认为，这些目标非常符合安全理事会成员为自己规定的目标。我们期待着对几内亚比绍进行历史性和成功的访问。

主席（*以俄语发言*）：我名单上的下一位发言者是几内亚比绍代表。

多斯桑托斯·贾洛夫人（几内亚比绍）（*以英语发言*）：关于在摆脱冲突的国家里预防冲突的安全咨询小组的成立是联合国在世界上为和平与安全进行斗争的又一个部分。今天，我们正在讨论这样的一个国家，几内亚比绍。

请允许我对安全理事会和经济及社会理事会对摆脱冲突的国家，尤其是对几内亚比绍的关心，表示

深切的感谢。今天，我们正在讨论秘书长驻几内亚比绍代表的报告。从报告中可以看出，秘书长科菲·安南讨论了几内亚比绍仍然令人深感关切的政治、经济和社会局势。

自从经济及社会理事会特设咨询小组以及布雷顿森林机构代表访问该国以来很长时间已经过去。当时，他们了解了几内亚比绍问题的细节，会见了亚拉总统、政府成员、反对派、新闻界、公民社会和各行各业的人民。所有这些努力都是为了更好地了解该国局势，以更好的方法解决经济危机和缓和社会紧张。

在代表团从比绍回来之后继续作出这些努力。该小组提出了一份报告，包含非常积极的建议。报告指出，双方必须以伙伴与妥协精神彼此合作。

由于在对几内亚比绍进行访问期间将会发现的原因，尚未能够采取这样一种方法。我将在经济及社会理事会和安全理事会代表团到达的两天之前回国。我这样说是为了继续呼吁国际社会不要放弃帮助几内亚比绍人民和政府寻找摆脱我们目前的深刻危机的方法。

我也谨谈谈报告的积极方面，包括军事和安全方面。一个积极的迹象是，世界银行正在帮助政府寻找方法，支付拖欠教师的工资，并向几内亚比绍大约 8 万儿童提供粮食。报告的另一个积极方面涉及联合国儿童基金会促进儿童早期发展和向儿童提供食品的方案。

我知道，几内亚比绍的局势要求我们做更多的努力，不仅只是维持同塞内加尔边界的秩序。我们必须也实现几内亚比绍城市和村庄的安宁，改善人民的安全，打破各种障碍，这种障碍使我国无法进行发展和实现和平。

在我结束发言时，我必须再次呼吁国际社会提供支持。正如我已经说过，国际社会绝不能放弃几内亚比绍。我呼吁国际社会继续帮助我国。问题是存在的，必须加以解决。如何这样做？如果我们必须等到万事具备之后才援助我国的选举，我认为人民将继续受苦。这不是联合国或整个国际社会想要看到的情况。

最后，我谨向继续帮助我国的捐助国表示赞赏，例如，意大利已经放弃了 100％的债务，日本捐助了大米，其他国家在紧急情况下为安定局势提供了资金。我谨向国际社会中所有在我国努力进行改进的人表示赞赏。

主席（*以俄语发言*）：我名单上的下一位发言者是冈比亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

格雷-约翰逊先生（冈比亚）（*以英语发言*）：我国代表团以几内亚比绍之友小组主席的身份发言。

主席先生，首先，请允许我赞扬你召开本次会议，向我们提供了又一次机会，对几内亚比绍所代表的冲突后现象进行思考。从各种意义上来说，该国仍然处于向充分民主进行过渡的阶段，尽管一些年前该国能够进行被认为是自由和公平的多党选举。该国仍然处于过渡时期，因为尽管法律规定了一个发挥作用的民主社会的结构和机构，但实际上这些结构和机构极其虚弱，未能支撑民主制度的运作。允许一个多党派议会制度进行有意义运行的政治文化仍在形成，社会处于成熟的初级阶段，使得一个真正民主制度的工作很难扎根。

安全理事会英明地认识到，在没有站稳脚跟的国家从冲突向民主过渡的时期，存在着许多灰色地带和充满各种困难的阶段，必须协助、帮助和指导有关国家走过这一阶段。因此，通过几内亚比绍问题特设咨询小组同经济及社会理事会作出一致努力，制定出适当的行动路线，帮助该国摆脱困境。我从一开始就参加了咨询小组的工作，经历过并赞同其成员的沮丧心情，很难使我们的工作取得有意义的结果并产生有助于几内亚比绍民主过渡的积极结果。

尽管有一种冲动，要把缺乏进展的责任匆忙地怪在几内亚比绍身上，但是我们都知道，在我们的有些要求中，我们也许要求该国承担某些显然超过其承受能力的责任。刚刚摆脱冲突的国家通常是各种能力——

施政、经济管理、安全和社会保障能力——被严重削弱的国家。几内亚比绍完全属于这个范畴的国家。然而，由于该国得以举行被认为自由和公平的多党选举，国际制度就期望它在其他关键领域展现同样的优势，但在这些领域，该国尚未建立足够的能力。更有甚者，由于该国未能达到我们的期望，我们就惩罚它。

在过去两三年内，几内亚比绍就是这样受到一种非正式制裁制度的伤害。由于出现严重的经济危机，发展支助已经几乎停止。社会状况、尤其是脆弱人群——占人口多数的儿童、妇女和贫穷人士——的状况仍然严峻。仅仅一项指标的状况就足以说明这一点。联合国儿童基金会告诉经济及社会理事会特设咨询小组，在 120 万人口中，几内亚比绍五岁以下儿童每个月有 1 000 名死亡。以任何标准衡量，这个数字都太高，无法接受，在和平时期尤其无法接受这样的数字。国际社会为什么让这种严重问题继续存在呢？因为它似乎要惩罚一个它认为没有遵守规则的国家。可是，有没有想到，这个国家可能没有能力遵守规则？在几内亚比绍问题上，必须考虑这个问题。希望我们最终能够统一关于这个问题的认识，开始执行一个进程，授予一个处于无助状态的国家能力，多提供胡萝卜，少用大棒。我希望，当做到这一点之后，将得到适当的反应，将得到紧急人道主义援助、发展支助、能力建设等方案。

我真诚地希望，安全理事会即将前往几内亚比绍的特派团将为我们所有方面再次提供机会，重新考虑建设和平和冲突管理以及能力受到严重削弱的国家等问题的限制性因素，重新评估我们的做法。

请允许我借此机会赞赏秘书长代表和联合国在几内亚比绍的所有工作人员，赞赏他们在非常艰苦的条件下展现的决心和献身精神。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（以英语发言）：主席先生，首先请允许我感谢你安排关于几内亚比绍问题的这次公开会议，这明确显示你以及安理会决心改进几内亚比绍局势。我还谨感谢戴维·斯蒂芬先生全面地介绍了几内亚比绍局势。本星期二，在预防和解决非洲冲突特设工作组会议上，他与我们分享了他在当地的经验，经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询小组和几内亚比绍之友小组也参加了该会议。所有这些方面都促进了今天上午这次会议。我赞赏他们正在为几内亚比绍人民开展良好的工作。我还谨赞赏联合国几内亚比绍建设和平支助办事处，该办事处发挥其作用，促进几内亚比绍的政治对话，筹备全国性的活动方案，以巩固民族和解进程，我们认为，民族和解进程是在政治稳定方面获得任何进展的关键。

我还欢迎给予我们机会，可以比较频繁地处理几内亚比绍问题。该国目前的局势需要我们注意，该局势应该继续得到国际社会的注意。经济及社会理事会和安全理事会联合特派团将在几天之后访问几内亚比绍，这是一项值得欢迎和及时的发展。

秘书长报告(S/2003/621）认为几内亚比绍局势是危急的，因此，几内亚比绍政府和国际社会需要采取具体和紧急步骤。在这方面，我们期待着访问几内亚比绍，但安理会发出的关键信息的重点应该不仅仅是促使政府作出承诺。安理会尤其应该保证国际社会继续关心和帮助该国人民，处理脆弱的政治局势和持续存在的经济危机。

关于即将举行的立法院选举，我们完全同意政府应该发挥的作用。与此同时，我们继续呼吁捐助界提供必要的财政援助，使几内亚比绍政府能够履行其职责。我谨感谢已经履行承诺的各国政府，由于它们履行了承诺，几内亚比绍人民仍然心存希望。

为了处理几内亚比绍局势，我们必须永远铭记该国的具体情况，由于种种原因，该国不仅面临复杂的政治问题，而且主要是面临复杂的社会和经济问题。布雷顿森林各机构了解该国具体情形，这些机构将几内亚比绍重新分类，划分为存在严重问题的低收入国家。世界银行还提议，几内亚比绍当局应该提出一项替代性工作人员监测方案，从而提供一个框架，使捐助者可以根据这个框架确定他们在目前情况下提供援助是否有效力，确定是否应该继续提供这种援助。与此同时，由于该国的紧急需要，双方必须展现灵活

性，从而促进从理论到实践的过渡，并且应该考虑到下述事实：持久的经济解决办法也有利于在几内亚比绍实现政治稳定。

秘书长报告明确指出，大众的不满情绪和挫折感造成公共部门定期举行罢工。这种状况以及此后产生的人道主义危机可能导致暴力循环，国际社会处理这种暴力循环将付出更大的代价。为了解决这种危机，联合国各专门机构、各非政府组织和其他捐助者应该作出努力，他们的努力将起到决定性作用，我们应该从政治上继续支持他们的努力。

在非洲，摆脱冲突的国家数量在增加。几内亚比绍是对国际社会管理冲突后局势能力的考验，是对安全理事会与经济及社会理事会进行合作能力的考验。因此，在这方面必须成功，这样我们才能将这种经验推广到其他冲突后局势中。在几内亚比绍寻求持久解决办法过程中，区域角色的参与是一项重要工具，可以补充安全理事会的工作。因此，我们欢迎这种区域角色的参与。

正如秘书长报告所指出，作为葡语非洲国家组织主席，我国不遗余力地努力协助几内亚比绍找到前进的办法。我还谨赞赏西非国家经济共同体作出努力，以找到办法，解决该国的危机。

安全理事会特派团即将访问几内亚比绍，这是发出安全理事会信息和听取几内亚比绍人民心声的最好时机。最为重要的将是执行联合代表团提出的各项建议。因此，这些建议必须集中解决关键性问题。为此理由，我期盼访问几内亚比绍。

普洛伊格先生（德国）（*以英语发言*）：我国代表团感谢斯蒂芬先生和库马洛大使的报告。必须说，报告描述的几内亚比绍局势非常暗淡。该国处在崩溃的边缘，经济局势令人沮丧，善政荡然无存，对新闻自由和言论自由的限制日益严重，人权遭受践踏，这进一步说明该国形势危险。

国际社会争取同几内亚比绍总统和政府进行建设性对话的一切努力迄今没有结果。国际货币基金组织已经撤离，世界银行的项目将不再继续按计划获得资金。然而，捐助界仍然充分准备协助几内亚比绍，如果几内亚比绍能尽到它自己的义务。本周举行的安全理事会预防和解决非洲冲突特设工作组同几内亚比绍之友小组、经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询小组及联合国系统代表会议再次肯定这一点。

我们感到，在这种情况下，有三点至关重要。第一，必须要有一个运作和选举产生的国民议会。在技术许可的情况下，必须尽早举行议会选举。我认为，举行这种选举是可行的，这已经被该国几年前举行的自由和公正选举证明。昨天，欧洲联盟就几内亚比绍问题发表声明，其中列举的了举行自由、公正和民主选举必不可少的条件。只要遵守这些原则，欧洲联盟和德国作为欧洲联盟的一个成员，愿意为选举进程提供资金。因此，我们将响应库马洛大使的呼吁。

第二，必须尊重人权。作为几内亚之友小组一员，德国准备支持可持续的解决办法，帮助几内亚比绍克服危机。但是，这些解决办法必须以充分尊重人权和执行善政的原则为基础。因此我要谈我的第三点，也是最后一点。

几内亚必须恢复行政、司法和立法三权分离，必须负责任和透明地处理预算。我们希望，安全理事会对西非地区的访问能使几内亚比绍当局认识到，遵守上述善政基本原则是几内亚恢复民主与可持续发展，造福于几内亚人民的先决条件。

坎宁安先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：我愿对斯蒂芬先生的报告表示赞扬，并且赞扬他及其工作人员在几内亚比绍所做的艰苦努力，特别是在解决人权问题领域。我也感谢库马洛大使的报告，感谢冈比亚和几内亚比绍代表的发言，为我们的讨论增添有意义的内容。

我们十分关切几内亚比绍脆弱的人权局势，以及其他国家已经谈到的不断恶化的社会和经济局势。这一切正在加剧政治紧张，加深潜在不稳定。美国认为，目前状况不利于在 7 月 6 日举行自由、公正与可信的选举。我们认为，联合国应考虑以几内亚比绍政府采取明确和不可逆转的措施，确保选举自由和公正，作

为联合国援助选举的条件。我们不希望联合国给一个有根本缺陷的选举进程披上合法的外衣。

我们还要求几内亚比绍政府在恢复与建设和平问题上迈出具体步骤，包括承诺颁布新宪法，选举最高法院院长和副院长，以及举行公开和透明的立法选举。应在这些承诺中保障反对派能参加立法选举，不受骚扰，并能平等地利用媒介。

我们还要敦促几内亚比绍政府对民主、法治与尊重人权表现出更有力的承诺，以及就如何改善经济治理问题同国际社会展开建设性对话，以便恢复捐助者信心。

四年前，安理会同联合国系统其他许多机构一起，充当解决几内亚比绍武装冲突的急救室。四年后，几内亚比绍仍在特别护理中，并有重新陷入危机的迹象。国际社会能够而且会帮助，对此我们有信心，但是几内亚比绍政府本身也必须采取紧急措施，制止目前的下滑趋势。

安全理事会代表团下周抵达几内亚比绍时，将力争说服政府，它必须为民主施政、和平与稳定创造基本条件。用今天摆在我们面前的秘书长的报告话说，这样做将有助于

> “恢复国内以及几内亚比绍与其国际伙伴之间的信心和信任”。（*S/2003/621，第 28 段*）

最后我要表示，我们赞赏法国代表团起草了一份主席声明草案，我们将在今后几天内通过这份声明，美国支持该声明。

迪亚洛先生（几内亚）（*以法语发言*）：在安全理事会和经济及社会理事会访问西非联合代表团即将出访前夕举行这次公开会议非常及时。这次访问将为我们提供机会，评估几内亚比绍面临的各种未解决问题，以便能同所有各级作用者进行直接、坦率和富有建设性的对话。

我要感谢秘书长代表、联合国几内亚比绍建设和平支助办事处负责人、经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询小组主席南非大使、以及几内亚之友小组主席冈比亚大使，今天上午就几内亚比绍局势所作的重要发言。

正如秘书长最新报告指出，自从举行自由和公正大选以来，始终令人担忧的几内亚局势进一步恶化。报告首先指出了当局在推行民主进程中面临的各种主要问题。

这方面，我国代表团注意到，尽管有已经描述的某些情况，但我们不要忘记，造成这种令人沮丧的局面，原因首先是解放战争遗留问题，以及特别是因为前作战人员解除武装、复员和重返社会方案执行缓慢而引起的一次又一次冲突。而且必须考虑到经济崩溃的影响，该国经济完全依靠红木收入。换句话说，国际社会没有对几内亚进行大规模干预，以巩固新生的和平，帮助重建，创造一个可行的方案，协助民主化进程。

现在已得到确认的是，对于处于冲突后局势中的国家来说，这些是彼此互补的阶段。在一个阶段取得的进展会影响到下个阶段的成功。在几内亚比绍的情况中，我们必须想到这一点。

我国代表团仍然深信，几内亚比绍迫切需要采取大胆的政治措施，而且我们认为，在采取这些措施的同时，必须通过国际社会提供的充分财政援助来使该国的经济状况得到显著改善。该国机构的改组取决于此，而新的自由与合法选举的举行证明了这一合理要求是正当的。

因此，我国代表团此时此刻要再次呼吁各捐助方，尤其是布雷顿森林机构，在理解如何解决几内亚比绍目前的问题方面表现出更大的灵活性。

我们认为，必须在有计划的协调援助基础上制定一项要求同样现实结果的现实复苏计划。

张义山先生（中国）：中国代表团首先感谢秘书长代表斯蒂芬先生和南非常驻代表卡洛莫大使所作的通报。

刚才我也认真地听取了几内亚比绍大使女士所作的发言。秘书长日前提交的几内亚局势报告（S/2003/621）内容非常全面，为我们了解和审议几内亚比绍问题提供了丰富和及时的信息。我们赞同秘书长报告对几内亚比绍形势的分析。

1998-1999 武装冲突结束和大选之后，几内亚比绍走上了充满希望的恢复重建与建设的和平之路，但是近来几内亚比绍的形势日益紧张。几内亚比绍处在一个非常关键的时期。我们希望，几内亚比绍有关方面能够从国家和人民的根本利益出发，采取有效措施，确保几内亚比绍不再重陷动乱。同时我们也认为，国际社会有义务加强对几内亚比绍问题的关注，帮助几内亚比绍政府巩固两年前得之不易的和平成果。

中国赞赏联比支助处、安理会非洲问题临时工作组、经社理事会几内亚比绍问题咨询小组、几内亚比绍之友、西共体、葡语非洲国家组织等在促进几内亚比绍稳定、巩固其和平方面所作出的努力。我们殷切希望以上机构和组织能够继续加强合作。同时我们呼吁国际社会，特别是有关捐助国，及时落实并增加对几内亚比绍的援助。

安理会代表团即将对几内亚比绍进行访问，我们祝愿而且希望这次访问取得成功，从而能为推动几内亚比绍局势走向稳定作出贡献。中国赞赏法国提出的主席声明，而且我们赞同今天会后发表的主席声明。

穆尼奥斯先生（智利）（以西班牙语发言）：我们欢迎秘书长关于几内亚比绍问题的报告（S/2003/621）。鉴于安全理事会代表团即将出发前往西非，因此今天提出这份报告是非常及时的。

我们感到遗憾的是，报告内容中提到，该国政治与经济局势出现恶化。早在今年初，有关方面就已提醒安理会注意一些令人不安的迹象以及该国政治领导人需要采取更多的步骤，防止该国重新陷入冲突之中。鉴于该区域其他一些国家今天已经陷入内战的可悲例子，这一情况将是非常令人遗憾的。

我们都知道，其他的必要步骤包括：最后颁布新宪法、为举行真正民主选举创造条件以及无条件尊重人权和公民自由。迄今为止，这些步骤尚未采取。这当然令我们关切，因为我国曾经历过违反人权行为的侵害，所幸的是，那个时代已成为遥远的过去。然而，我们必须认识到，Bombolom 电台的重新开播和运营是一项积极的步骤。

导致政治局势的必要稳定受到危害的因素之一是严重的经济和社会状况，它令几内亚比绍数千公民在挣扎中求生。同样严重的是，国家无力支付公务员的薪水。在以往情况中，我们已经看到政治动荡、经济条件严重恶化和国家权力削弱合并造成的破坏性后果。其结果注定是爆发更大规模的冲突，不可避免地给无辜平民造成灾难性后果。

我们以前曾若干次强调必须解决诸如几内亚比绍等国家的社会和经济需求，以便在冲突爆发之前消除冲突隐患；如果等到后来再去解决冲突，那么在人命方面的代价太大。我们重申我们呼吁捐助界和国际金融机构不要听任几内亚比绍自生自灭，而应继续探索创造性办法，使我们能够保持希望。

不过，我们坚持认为，如果该国政府、政党、民间组织以及该国所有有关各方不下定决心，毫无保留地致力于和平事业、发展以及本国人民福祉，那么国际社会的所有努力都将是徒劳。我们借此机会坚定重申我们呼吁所有各方担负起它们的责任。

最后，几内亚比绍的情况具有特殊的重要性，因为它可构成安全理事会与经济及社会理事会等联合国其他机构开展协调努力，处理处于冲突前和冲突后局势中的国家所面临问题的典范。正如我们在关于非洲冲突的各种论坛和辩论中已经指出的那样，这些情况需要采取一种多学科的处理办法。经济及社会理事会在几内亚比绍政府同意下拟订的社会和经济复苏战略就属于这样一种办法。我们表示希望安全理事会

代表团将与亚拉总统进行建设性和卓有成效的对话，并希望这将导致取得切实进展，防止局势出现恶化，避免给该国，更不能给该国人民造成损害。

基于上述种种原因，我们支持法国代表团协调拟定的关于几内亚比绍局势的主席声明。

普哈尔特先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：我要感谢秘书长驻几内亚比绍代表戴维·斯蒂芬先生介绍了关于该国政治局势的报告（S/2003/621）。墨西哥感到遗憾的是，自安全理事会最近一次于 2003 年 3 月 5 日举行关于几内亚比绍问题的磋商以来，该国的局势以及其政治、经济和人权方面的情况都出现了恶化。关于秘书长报告的第 4 段，我国代表团对关于安全官员骚扰政府的政治对手的指控表示关切。

墨西哥重申其立场，即只有在存在一切必要条件，使选举能够具有包容性、公正和透明度，并能够受到国家和国际选举观察员监督的时候，才应举行议会选举。在这方面，墨西哥支持秘书长决定向几内亚比绍派出另一个选举代表团，以审查该国局势。

墨西哥认为，为了巩固和平，联合国几内亚比绍建设和平支助办事处应当加强前战斗人员解除武装、复员和重返社会的方案，并应当加强其扫雷努力。

我们不能忽略这样的事实，即几内亚比绍本身必须采取措施来促进政治稳定、善政、尊重人权、以及健全的金融和经济管理。促进法治、尽快颁布宪法、以及选举最高法院院长和副院长将帮助恢复对该国及其各机构的信心，这将有助于创造适当的条件，使布雷顿森林机构和国际社会能够通过向几内亚比绍提供紧急财政支持和技术援助来作出积极的反应。

墨西哥将不遗余力地确保即将访问几内亚比绍的安全理事会代表团将帮助为目前的危机找到一个和平与谈判的解决办法。墨西哥认为，这个安理会代表团将是一个宝贵的机会，可以加强几内亚比绍的政治进程，并确定为其人民促进经济和社会发展的机会。

最后，我国代表团吁请西非国家经济共同体（西非经共体）和葡萄牙语非洲国家组织加强其在几内亚比绍各政治力量之间进行调解的努力，以期为目前的政治和社会经济危机找到一个和平与建设性的解决办法。墨西哥也敦促几内亚比绍问题特设咨询小组、预防和解决非洲冲突特设工作组、以及西非经共体按照各自的任务，尽量以协调的方式一道工作，以寻求民族和睦并促进几内亚比绍的可持续发展。

蒂贾尼先生（喀麦隆）（以法语发言）：主席先生，首先，我谨祝贺你举行关于几内亚比绍问题的本次公开会议。该问题非常重要，因为眼下安全理事会正在为几天后将派往西非，包括作为访问第一站的几内亚比绍的代表团进行积极的准备。

我也要感谢我们的特别贵宾所作的高质量的介绍性通报，使我们了解到几内亚比绍自武装冲突结束以来所面临的困难挑战、以及冲突重新出现的危险。此外，我必须感谢秘书长代表兼联合国几内亚比绍建设和平支助办事处（联比支助处）负责人戴维·斯蒂芬先生的通报，同往常一样，他的通报特别翔实、详细和准确。我也希望告诉他和联比支助处的全体人员：喀麦隆是多么赞赏他们每天为帮助几内亚比绍巩固和平及恢复其社会经济所完成的出色工作。

从秘书长的报告（S/2003/621）中，我们看到，几内亚比绍的政治和社会经济局势已进一步恶化，继续令人严重关切。政治紧张局势的长期存在、此时该政权的激进行为、以及人权状况的恶化都是潜在不稳定的因素。此外，还有特别灾难性的经济和社会局势，使几内亚比绍成为人类发展指数最低的国家之一，而且使本来就已经脆弱的社会气候变得更加脆弱。因此，几内亚比绍的局面如此萧条，以至于该国已经积欠了约达 1 100 万美元的巨额薪金，而且库马洛大使刚才提到了正在死于饥饿的成千上万儿童。

显然，几内亚比绍局势需要国际社会采取紧迫和有力的行动。这首先也要求几内亚比绍公民本身作出持续的承诺，解决其问题的首要责任在于他们。至少，安全理事会为促进几内亚比绍在非洲冲突后恢复领

域的经验取得成功而作出的努力，必须体现在不断寻求对国际社会支持的需求和摆脱冲突国家的政治意愿这两者之间的平衡。符合冲突后救济和重建同一目标的这两个理由必须是并行的。无疑，几内亚比绍的政治意愿、以及国际社会——特别是联合国——的决心在需要时不会不为几内亚比绍冲突后的恢复进程提供重大的支持。

因此，喀麦隆愿与秘书长一道感谢布雷顿森林机构几个月前对回应几内亚比绍人口的紧迫需求作出的承诺。然而，我国希望并吁请让这一承诺更加具体化，同时考虑到目前的紧迫需要，特别是几内亚比绍缺乏流动资金的情况，其悲惨后果是该国无力支付其公务员，包括教师的薪金。

我们认为，世界银行必须毫不拖延地考虑能否免除用于恢复和重建经济的债务，以便减少社会紧张局势，从而帮助改变政治气候。在联合国开发计划署的支持下，努力最后确定减少贫困的战略也可有助于几内亚比绍当局和国际金融机构之间的调和，并使之能够获得额外资源。促进几内亚比绍、国际社会和布雷顿森林机构之间的建设性对话要求，我们应认真考虑放宽或放松捐助者对该国所施加的短期条件，目前该国并不能满足这些条件，而且也缺乏这样做的手段。实际上，几内亚比绍之友小组主席刚才就要求我们考虑这一点。他表示欢迎这样的事实，即经济及社会理事会于1月份核准了特设咨询小组关于几内亚比绍的特别报告，其中除其它建议外，还提议在几内亚比绍和捐助社会之间建立一种伙伴关系。

我们还欢迎将咨询小组的任期延至2003年7月。喀麦隆重申完全支持特设咨询小组报告中的建议，我们鼓励有关各方为了几内亚比绍人民的利益，为使这一伙伴关系成为现实创造条件。

毫无疑问，即将举行的立法选举对缓和政治气氛至关重要，并且将是一个显示几内亚比绍人民民主成熟的机会。在任何情况下，各政治力量必须给予对话与合作以优先地位，抓住这一机会以巩固和平进程，并坚定地应对该国面临的经济恢复和重建的挑战。我们认为，举行自由的、透明的和定期的选举将有利于加强几内亚比绍的信誉，并且恢复其发展伙伴的信任。这还将有助于同发展伙伴、特别是捐助者建立伙伴关系。

几内亚比绍当局已正式地保证组织举行自由的、透明的选举。他们需要国际社会。国际社会必须根据当局的请求在选举进程中协助该国。在这方面，我们赞扬联合国开发计划署提供了初步补贴金，以及葡萄牙提供了选举后勤支助。我们还欢迎葡萄牙语国家共同体议会决定为筹备和举行选举提供财政和后勤支助，以及提供观察员。喀麦隆鼓励其他潜在伙伴务实地仿效。

我们还注意到斯蒂芬先生早些时候提到的评估团的结论，我们高兴地注意到开发计划署继续向国家选举委员会提供技术性援助。

我愿表示，我国高度赞赏几内亚比绍问题特设咨询小组、安全理事会预防和解决非洲冲突问题特设工作组和几内亚比绍之友小组在支持该国进行重建努力方面发挥的伟大创造力。几内亚比绍经历的成功肯定将丰富在经济及社会理事会设立的特设咨询小组的框架内进行冲突后经济重建的未来恢复战略。几内亚比绍的未来取决于这一点。

最后，我国代表团感谢法国代表团提交了一份主席声明草案，并且赞扬法国代表团就该草案进行谈判的方式。声明草案慎重的调子和平衡的措辞将为更有利于几天后将访问几内亚比绍的安全理事会代表团的对话创造条件。喀麦隆完全赞同该草案。

韦赫贝先生（阿拉伯叙利亚共和国）（*以阿拉伯语发言*）：主席先生，我们愿感谢你召开关于几内亚比绍问题的本次公开会议。这是为加强该国及其政府旨在改革、重建和恢复以及在几内亚比绍建立和平与稳定的努力的贡献。

我们还要感谢大卫•斯蒂芬先生介绍了秘书长的报告。我们赞赏他的办事处及其同事们所做的努力。我们还感谢库马洛大使和冈比亚大使就几内亚比绍最近的事态发展做了重要的发言。

我们认为，下一个时期——在该时期，将筹备举行自由的、透明的选举，并且将从不同的角度处理国内局势、特别是政治和经济局势——将是一个对几内亚比绍、一个需要国际社会和捐助者的充分支持和鼓励以摆脱日益恶化的经济局势（这一局势消极地反映在各行各业中，特别是社会和政治方面）的国家来说决定性的阶段。

我们听取了斯蒂芬先生的发言，并且注意到，总数为 1 100 万美元的官员薪金尚未支付。这造成绝望。这是经济和财政局势影响几内亚比绍国内局势的明显例子。在这方面，我们还要提到儿童死于饥饿，库马洛大使也提到了这一点。在这方面，我们尊重联合国、秘书长和秘书长几内亚比绍问题代表以及联合国几内亚比绍建设和平支助办事处（联支办事处）所作的努力。我们感谢他们在该国面临的困难情况中所作的巨大努力。我们呼吁几内亚政府同联合国进一步合作，以便支持那里的和平与稳定。

安全理事会认识到几内亚比绍正经历的这一阶段的重要性，这就是为什么该国列入将于下周访问西非的安理会代表团的计划中的原因。这突出了安理会对这一国家和恢复渴望的和平的重视。这一访问将是一次真正的机会，以评估局势，准确地向安全理事会报告这一局势，并且熟悉几内亚比绍关切的问题。安理会代表团将使我们有机会帮助该国寻求那里局势全面的、永久的解决。

在这一方面，我愿指出，非洲国家所有危机的解决方法的区域方面也适用于几内亚比绍面临的危机。我们赞赏非洲邻国、特别是西非国家和葡萄牙语国家所作的巨大努力。它们的努力对寻求几内亚比绍政府和各方以及各政党之间的和平解决产生重大的影响。

我们同几内亚比绍代表一道，呼吁捐助国和广大国际社会提供必要的财政和人道主义援助，以巩固该国的稳定。我们还呼吁各捐助国、像布雷顿森林机构这样的金融机构以及广大国际社会同经济及社会理事会合作，考虑提供优惠条件，以处理几内亚比绍的问题。我们必须勤奋努力，以找到更有效的减免债务办法，因为非常脆弱的经济状况对该国生活的各个方面造成不利影响，引起了不稳定。我们必须像该国代表所提到的那样，考虑到几内亚比绍的政治和经济历史。

最后，我们要重申区域层面的重要性，它是解决几内亚比绍面临的问题的关键。

杜克洛先生（法国）（*以法语发言*）：主席先生，我也要感谢你举行本次公开会议。我们在这里汇集了介入几内亚比绍问题的大多数角色这一事实，令我感到特别及时，因为显然需要一种全面的办法来处理该国的各种问题。

我还要感谢秘书长代表戴维·斯蒂芬先生介绍了秘书长的报告（S/2003/621）以及他关于几内亚比绍局势的非常详尽的通报。

不幸的是，我们没有理由庆祝我们刚才得到的事实。几内亚比绍的局势确实引人关注。自我们今年三月的磋商以来，局势鲜有改善。政治局势尤其如此，仍然不稳定。立法选举的日期刚刚被再次推迟。对公正和透明的选举不可或缺的选民登记过程，尚未开始。政治气氛被说成是极为激烈和暴力的。选举和各党派的资金筹措没有保障。

法国谨在此表示，它致力于确保几内亚比绍当局特别是孔巴·亚拉总统采取必要行动以便使选举尽早举行，并使之成为自由、公正和透明的选举，一言以蔽之——民主的选举。法国还赞成欧洲的立场，即应当在选举结束后的三个月内，最后选出最高法院的院长和副院长。举行选举以及随后的这些最高法院的选举，将具体地证明几内亚比绍政府正走上通往法治的道路。

毫无疑问，国际社会的介入也是必要的，从而保障这些选举的顺利和经民主方式进行并稳定政治局势。捐助国必须动员起来以提供必要的资金，并应当安排派遣选举观察员。

人权状况也不见改善。在这方面，秘书长的报告谈到对言论自由的持续侵犯以及对反对派人物和抗

议者的逮捕。法国最强烈地谴责这种侵犯人权的行为，呼吁该国政府承担起责任以制止这种情况。

该国的经济也同样如此，尚且无法找到增长和发展的道路。几内亚比绍政府首先要对此负起责任。该国当局必须选择建设性对话，变成国际社会的正式伙伴，这是经济及社会理事会的特设工作小组所主张的。他们必须在善政方面作出巨大的努力，明确承诺恢复国际社会、特别是布雷顿森林机构的信任。只有达到这一条件，捐助国社会才能够完全担负起该国的重建。

我认为，将由墨西哥代表所领导的安全理事会和经济及社会理事会联合特派团，将表明安理会愿意解决该国当今必须面对的很多问题。安理会最近赴中非的特派团表明，一旦各方商定向我们的谈判伙伴发出数量有限的强烈信息，而且安理会异口同声地表示看法，这种特派团就会产生影响。

我认为今天就是这样一种情况。我们本着这种精神而由专家草拟了一项主席声明草案,很快将获得通过。

阿克兰先生（巴基斯坦）（以英语发言）：首先，为了感谢主席俄罗斯在安全理事会赴西非次区域特派团临行的前夜举行这次及时和非常适宜的公开会议，特派团的目的地将是几内亚比绍。我要感谢阿吉拉尔·辛塞尔大使同意率领赴几内亚比绍特派团。

我还要同其他发言者一道荣幸地向秘书长代表戴维·斯蒂芬先生表达谢意，感谢他介绍了秘书长关于几内亚比绍局势的报告。我还要感谢库马洛大使，很高兴他今天再次同我们在一起，感谢他作为经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询小组主席所提的看法，并感谢约翰逊大使作为几内亚比绍之友小组主席所谈的看法。我们还听到几内亚比绍常驻代表的一些非常中肯的看法，安理会需要加以考虑。

冲突后建设和平及社会和经济复原、重建和发展的重要性，被认为是持久和平与安全的根本要求。各会员国正在联合国争取制定对像几内亚比绍这样的国家的需求作出反应的方法和手段。经济及社会理事会和安全理事会在几内亚比绍问题上的协调努力打开了一扇窗口，以进一步加强联合国在政府间一级对复杂的危机和局势作出的反应并使之制度化，这些危机与局势的特点是安全、政治、文化、社会、经济和发展方面之间的相互联系。

制定处理这种复杂危机的全面办法的一个途径，就是扩大安全理事会和经济及社会理事会之间的现有合作。我国代表团早些时候曾建议，我们可以成立特设综合委员会，成员来自安全理事会、大会和经济及社会理事会。这种综合委员会可以对像几内亚比绍这样的涉及多方面挑战的复杂冲突和危机作出连贯和相互支持的反应。

如要预防几内亚比绍重新陷入冲突——目前这是真正的担心——我们必须迅速谨慎地采取行动。国际社会在联合国的带领下对几内亚比绍和平建设和发展需求的反应应该构成以原则为基础但又表现出行动上的灵活性的有决心的努力。

当然主要责任在几内亚比绍政府。几内亚政府必须采取步骤应对所有领域的多方面挑战，包括在政治、社会、经济、治理、人权和其他等领域内的挑战。经济和社会理事会有关几内亚问题的特设咨询小组所建议的伙伴方针构成我们充分支持的深思熟虑的战略。我们希望几内亚比绍政府将抓住这一伙伴方针所提供的机会。我们还希望它将采取必要步骤，推动同国际社会的建设性对话。

我们认为，如果几内亚比绍政府和国际捐助方——包括布雷顿森林机构——将普通百姓，即几内亚比绍人民的利益置于所有其他考虑之上，便有可能取得进展。需要在解决政治和安全问题的同时解决社会和经济问题。应该找到某种途径向面临特殊情况的国家，例如几内亚比绍提供援助，尽管它们存在着结构和政治问题。我们必须听取来自明智方面的忠告，即国际社会采取果断步骤是及时的，现在在几内亚比绍建设和平的努力中作出一点投资，而不是在该国重新陷入冲突之后——上帝保佑不会发生——在维持和平和执行和平方面投入更多的资源。

安全理事会和经济及社会理事会本月晚些时候向几内亚比绍派遣的联合代表团提供了一次重新评估我们对该局势做法的机会。今天将通过的主席声明载有向几内亚比绍政府和国际社会同时发出的平衡信息。该信息将为代表团提供良好基础，努力实现该国政府和捐助方关注问题的共识。这样我们希望安理会能够推动在几内亚比绍维持和平和发展的双重议程。

莱切夫先生（保加利亚）（以英语发言）：主席先生，我愿同前面的发言代表一道向你表示感谢，感谢你组织召开安全理事会这次及时会议。我们欢迎本次就几内亚比绍局势交换意见的机会。我还要感谢秘书长代表戴维·斯蒂芬先生的详细通报。我们还欢迎库马洛大使以经济及社会理事会关于几内亚问题特设咨询小组主席的身份和代表几内亚比绍之友小组的冈比亚代表的身份的参加和发言。

保加利亚完全赞同 2003 年 6 月 18 日通过的欧洲联盟希腊主席的声明。我愿以我国代表的身份发表几点意见。

同其他国家一样，我国对于几内亚比绍的政治和制度不稳定以及对于该国不断恶化的经济和社会问题表示担忧。不断传来的有关人权局势的令人不安的信息令我们特别不安。我们同意，几内亚比绍国家领导应作出一切努力保证建设和平进程走在正确轨道上。

我们同意秘书长的观点，即即将举行的立法选举被认为是对几内亚比绍新生民主进程的一个关键考验。及时组织自由和公正的立法选举的重要性如何强调也不为过。保加利亚完全支持欧洲联盟有关几内亚比绍问题声明中所载的有关组织透明和民主选举的各项原则。我们期望几内亚比绍当局将采取必要行动，以便保证所有参与方参加即将举行选举的平等机会。我们欢迎捐助方愿意为举行选举提供援助，但几内亚比绍政府必须坚持国际上认可的法律程序。

保加利亚同意如下观点，即尊重民主、法治和善政等原则是几内亚比绍的政治和经济发展的关键。我们对于法治和司法系统独立的削弱以及对于言论自由和新闻自由所遭侵犯表示关切。我们认为，需要在早期阶段采取具体步骤，以便纠正局面。在这方面，我们表示希望，将颁布宪法，并将尽快选举出最高法院的院长和副院长。

我们关切地注意到，几内亚比绍的人权局势变得更为脆弱。秘书长的报告载有关于这一问题的令人担忧的信息。虽然我们注意到独立的 Bombolom 电台重新播放是朝着正确方向迈出的一步，但我们认为还必须采取更多的步骤才能在该国恢复信任和民族和解的气氛，保证人权和公民自由得到充分尊重。

保加利亚赞赏联合国系统介入国际社会满足几内亚比绍和平建设需求的努力。我们感谢安全理事会关于在非洲预防冲突和解决冲突特设工作组所作的贡献，该工作组去年就一套有益的几内亚比绍建议达成一致。我们还高度赞赏在经济及社会理事会框架内所开展的工作，帮助该国的和平建设进程。我们希望，几内亚比绍当局将对经济及社会理事会几内亚问题特设咨询小组确定的伙伴方针作出积极反应。

最后，我愿表示，我们赞赏秘书长负责几内亚问题的代表戴维·斯蒂芬先生和联合国几内亚比绍和平建设支助办事处的全体工作人员为支持巩固民主和促进法治和保护人权所发挥的作用。我们还赞赏法国代表团拟定的主席声明文本并愿对此表示支持。

阿里亚斯先生（西班牙）（以西班牙语发言）：主席先生，首先感谢你召开这次会议；鉴于安全理事会前往西非的代表团将在一周后访问几内亚比绍，这次会议是在一个特别适当的时机促进对几内亚比绍局势的一场透彻辩论。我们确信，今天的辩论将丰富我们在此领域内会议的内容。

秘书长关于几内亚比绍问题的最新报告（S/2003/621）明确指出，整体局势有所恶化，并且该局势正在下滑。政治和机构不稳定、行政、立法和司法之间缺乏明确分权以及选举的不确定性令人感到担忧。对于最后一点，我们特别重视尽快举行选举，只要具备保证选举是自由和公正的必要条件。

此外，人权局势和不断恶化的社会经济局势也是几内亚比绍当局在国际社会的支持下必须对其作出努力的优先问题。

除了联合国系统，包括布雷顿森林机构所发挥的作用之外，我们还欢迎在次区域一级所作的种种努力，特别是讲葡萄牙语的非洲国家集团和西非国家经济共同体作出的努力。我们敦促这些组织从事这方面的活动，因为加强区域次区域机制对非洲极为重要。

最后，我们在本次会议上听取的发言表明，国际社会愿意支持几内亚比绍领导人为确保该国摆脱目前危机而必须作出的重大努力。

金先生（联合王国）（以英语发言）：我们感谢秘书长提交其报告，并感谢戴维·斯蒂芬和库马洛大使今天作非常有益的介绍发言。

几内亚比绍局势非常令人担忧。政治进程似乎陷入了僵局。我们对颁布宪法工作没有取得进展、对经常调整部门造成行政当局缺乏连续性并对再次推迟立法选举的可能性越来越大感到遗憾。

我们还对军方的持续紧张事态感到关切。我们希望几内亚比绍的非洲伙伴明确表明，对违宪的办事方法决不容忍。令我们特别感到震惊的是，人权状况有所恶化，其中包括缺乏新闻自由和破坏司法独立。

改善局势的主要责任要由几内亚比绍总统和政府承担。我们已在拟议主席声明中表明这一点，我们同意前几位发言者在这方面表达的观点。欧洲联盟关于几内亚比绍问题的声明对这些信息作了补充。

安全理事会本月稍后赴西非代表团将首先访问几内亚比绍。正如戴维·斯蒂芬和其他几位发言者指出的那样，这确实很及时，我们很高兴在这个问题上再次同经济及社会理事会合作。我们也非常感谢阿吉拉尔·辛塞尔大使参与领导西非代表团。

代表团必须发出有力的信息。国际社会随时准备在许多方面帮助几内亚比绍，但需要几内亚比绍政府表现出真正致力于自由公正的选举和稳健的财务管理。这就是经济及社会理事会代表团在去年 11 月提议的条约中约定的内容。几内亚比绍政府必须认真开始履行承诺。

最后，我们赞扬所有致力于改善几内亚比绍局势的人，特别是赞扬戴维·斯蒂芬和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处的工作人员。

主席（以俄语发言）：我现在要以俄罗斯联邦代表身份发言。

我们感谢斯蒂芬先生、库马洛大使、格雷-约翰逊大使和几内亚比绍代表参加本次会议并为审议工作作出贡献。

我们同其他安理会成员一样，同意秘书长报告得出的各项重大结论。我们关切地注意到几内亚比绍局势不断恶化，各位已经相当详尽地指出这一点，我们也同意：纠正这种情况和真正恢复该国民主进程直接有赖于举行自由、公正和可靠的议会选举。我们认为，几内亚比绍政府正在全力确保迅速和充分完成必要的选举前工作，并在民主基础上举行议会选举。

鉴于几内亚比绍国内社会紧张局势不断恶化，我们认为捐助界也必须对该国政府发出的提供财政、后勤和技术支持的呼吁作出积极回应。当然，我们也同安理会其他成员一样，支持并高度赞赏联合国几内亚比绍建设和平支助办事处和几内亚比绍之友小组作出的各项努力。

经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询组的工作，针对从事冲突后建设和平的国家，给安全理事会和经济及社会理事会创造了新的合作机制。我们认为特设咨询组是一个有益的工具，使经济及社会理事会得以在其权限内更加积极地参与处理预防和建设和平的实际问题。我们今天已经听到具体的范例，表明该机制在几内亚比绍多么有用。我们承认咨询组和类似的小组在避免该国重新爆发冲突方面并作为一个国际努力的协调中心十分重要，其目的就是迎接恢复正常状态、满足人民随之而来的迫切需要和制定

援助该国可持续社会经济发展的长期方案等重大挑战。

我们认为应该在经济及社会理事会和安全理事会之间建立一个双向联络机制，从而提请安全理事会注意建设和平过程中出现的政治问题，以便确保随后为几内亚比绍冲突后恢复提供政治支持。

今天的讨论证实，必须在冲突后建设和平和复原领域加强两个理事会之间的互动。在这方面迫切需要这两个联合国重要机构做出相辅相成的努力。

我现在恢复行使安理会主席的职责。

在安全理事会成员经过磋商后，我受权代表安理会发表以下的声明：

“安全理事会，回顾其先前关于几内亚比绍问题的声明，包括 2000 年 11 月 29 日的主席声明(S/PRST/2000/37)，审议了秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处在该国活动的报告(S/2003/621)，并期待着安理会代表团前往几内亚比绍，并对几内亚比绍脆弱的政局、持续的经济和社会危机以及一直令人不安的人权局势信息表示关切。安理会敦促该国领导人和国际社会更有针对性地合作，确保发展、人道主义与建设和平议程能够迅速重新走上正轨。

“安全理事会呼吁几内亚比绍总统和政府及时有效组织即将举行的议会选举，并确保按照《宪法》和选举法以透明、公平和可信的方式举行选举。安理会期望不对候选人和政党施加暴力和恐吓，所有各方均应接受国际观察员到场监督这些选举。安理会还表示希望在成功举行选举后，政府应着手采取新的具体措施，颁布新《宪法》，并毫不拖延地正式选出最高法院院长和副院长，以进一步证明政府对民主与法治的承诺。

“安全理事会呼吁几内亚比绍政府采取必要步骤，推动与国际社会和布雷顿森林机构的建设性对话，并全力支持联合国经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询小组确定的伙伴办法。

“安全理事会呼吁捐助界为实施几内亚比绍的政治经济发展进程捐款，并为议会选举提供必要的支助。

“安全理事会对人权局势和公民自由表示关切，并敦促几内亚比绍政府采取必要措施加以改善。安理会强调必须充分尊重言论自由和新闻自由。

“安全理事会承认区域办法对解决几内亚比绍所面临问题的重要性，并因此呼吁西非国家经济共同体(西非经共体)和葡萄牙语为官方语言的非洲国家(葡语非洲国家)组织进一步增加其参与，并表示安理会打算加强与上述组织的合作。

“安全理事会欢迎昆巴·亚拉总统愿意在卡萨芒斯就这一问题主持谈判，呼吁他继续与塞内加尔政府进行建设性合作，推动解决这一问题。

“安全理事会确认并赞扬秘书长代表以及联合国国家工作队为协助巩固和平、民主与法治发挥的重要作用，并对他们的工作表示赞赏。

“安全理事会表示完全支持由墨西哥常驻代表领导、即将向几内亚比绍派出的代表团，这是派往西非的综合代表团执行的第一项任务，并期待该代表团提出结论和建议。

“安全理事会表示打算经常审查几内亚比绍局势。”

本说明将作为安全理事会文件印发，文号为 S/PRST/2003/8。

我名单上没有人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对议程上这一项目的审议。

下午 12 时 35 分宣布散会